



## **Rolf**

Mercuriusweg 14  
4051 CV Ochten  
The Netherlands  
T: +31 (0) 88 410 10 10  
verkoop@derolfgroep.nl  
www.derolfgroep.nl  
export@derolfgroep.nl  
www.rolfeducation.com

## **Duolink**



**Art. 240.3909**  
thema tellen  
counting theme  
Thema Zählen  
le thème du calcul



**Art. 240.3910**  
thema kleur en vorm  
colour and shape theme  
Thema Farbe und Form  
le thème des couleurs et des formes



**Art. 240.3911**  
thema ruimte  
space theme  
Thema Raum  
le thème de l'espace

Kleur en vorm	symbool cirkel
Rood	combineer 2 driehoeken
Groen	combineer kleur en vorm
Geel	kleuren in een negenvlak
Oranje	welke kleurevolgorde
Blauw	combineer geometrische vormen
Paars	combineer kleur en verschillende structuren
Ruimte	symbool driehoek
Rood	rechts-links-boven-onder
Groen	in – voor – op of achter de doos
Geel	vormen van klein naar groot
Oranje	naar boven – beneden – links of rechts
Blauw	voor – achter – boven of onder mij
Paars	in 't midden – er tussen – er buiten – of er op
Tellen	symbool ster
Rood	kleur en hoeveelheid tot 5
Groen	rangschik van 1 tot 4
Geel	voeg samen
Oranje	rangschik voorwerpen van 1 tot 4
Blauw	van cijfer naar hoeveelheid
Paars	combineer fruit

Colour and shape	circle symbol
Red	combine 2 triangles
Green	combine colour and shape
Yellow	colours in a nine-sided shape
Orange	which colour sequence
Blue	combine geometric shapes
Purple	combine colour and various structures
Space	triangle symbol
Red	right-left-above-below
Green	in, in front of, on or behind the box
Yellow	shapes from small to large
Orange	to above, below, left or right
Blue	in front of, behind, above or below me
Purple	in the middle, between, outside or on
Counting	star symbol
Red	colour and quantity to 5
Green	arrange from 1 to 4
Yellow	join together
Orange	arrange objects from 1 to 4
Blue	from number to quantity
Purple	combine fruit

Farbe und Form	Symbol Kreis
Rot	2 Dreiecke kombinieren
Grün	Form und Farbe kombinieren
Gelb	Farben in einem Neuneck
Orange	welche Farbreihenfolge?
Blau	geometrische Formen kombinieren
Lila	Farbe mit verschiedenen Strukturen kombinieren
Raum	Symbol Dreieck
Rot	rechts – links – oben – unten
Grün	in – vor – auf oder hinter der Schachtel
Gelb	Formen von klein nach groß
Orange	nach oben – unten – links oder rechts
Blau	vor – hinter – über oder unter mir
Lila	in der Mitte – dazwischen – außerhalb oder darauf
Zählen	Symbol Stern
Rot	Farbe und Menge bis 5
Grün	von 1 bis 4 sortieren
Gelb	zusammenfügen
Orange	Gegenstände von 1 bis 4 sortieren
Blau	von der Zahl zur Menge
Lila	Früchte kombinieren

Couleurs formes	symbole cercle
Rouge	combiner 2 triangles
Vert	combiner couleur et forme
Jaune	couleurs dans un carré divisé en neuf sections
Orange	ordre des couleurs
Bleu	combiner des formes géométriques
Violet	combiner une couleur et différentes structures
Espace	symbole triangle
Rouge	droite - gauche - au-dessus - en dessous
Vert	dans – devant – sur ou derrière la boîte
Jaune	formes de la plus petite à la plus grande
Orange	vers le haut – bas – droite ou gauche
Bleu	devant – derrière – au-dessus ou en dessous de moi
Violet	au milieu – entre – à l'extérieur – ou dessus
Calcul	symbole étoile
Rouge	couleur et quantité jusqu'à 5
Vert	ordonner de 1 à 4
Jaune	composer
Orange	ordonner les objets de 1 à 4
Bleu	du nombre à la quantité
Violet	combiner des fruits

# Nederlands

## Inhoud

- 6 x 2 opdrachtstroken in kunststof
- 6 x 16 legkaartjes in kunststof
- 2 roosterborden in kunststof
- handleiding

## Doel van het spel

Oprachten uitvoeren rekening houdend met 2 coördinaten.

## Doelgroep

Voor 2 kinderen vanaf 4 jaar

## Ontwikkelingsdoelen



Ontwikkeling van kleur en vorm waarneming



Taalontwikkeling



Rekenvaardigheden en denkontwikkeling

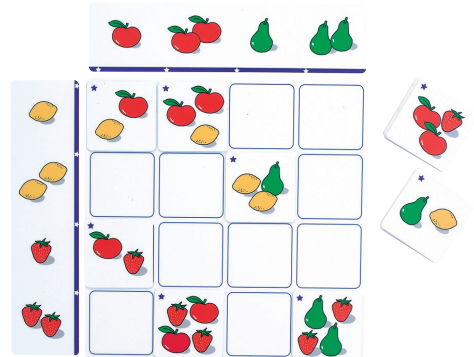
- visuele discriminatie : kleur en vorm, volgorde,
- ontluikende gecijferdheid : tellen tot 5, vergelijken van hoeveelheden, associëren van hoeveelheden met getallen, samenvoegen
- ruimtelijke oriëntatie : plaatsbegrippen, classificeren
- werken met een matrix, links-rechts oriëntering
- zelfstandig werken met zelfcontrole

## Zelfcontrole

De spellen zijn voorzien van een zelfcontrole systeem. Als alle kaartjes gelegd zijn en daarmee de opdracht gemaakt is, kan het kind alle kaartjes omdraaien en komt er een afbeelding te voorschijn. Het omdraaien van de kaartjes moet als volgt gebeuren:

- per horizontale rij en rij per rij
- een rechtshandige draait de kaartjes van rechts naar links
- een linkshandige draait de kaartjes van links naar rechts

Als de afbeelding klopt dan is de opdracht juist gemaakt. Is het controlesysteem voor een motorisch zwak kind te moeilijk, leg dan een kopie met de juiste oplossing klaar ter controle. Voordat de kinderen zelfstandig met Duolink gaan werken is het aan te bevelen het materiaal klassikaal te verkennen en de verschillende begrippen die aan bod komen te benoemen. Ook moeten de kinderen vertrouwd zijn met het werken van een matrix. Een tussenstap kan zijn dat er met één opdrachtstrook wordt gewerkt en de legkaartjes enkel horizontaal of verticaal moeten worden gelegd. In een tweede stap leren de kinderen dan een opdracht te maken rekening houdend met 2 gegevens, horizontaal en verticaal.



## Spel

Neem 2 langwerpige opdrachtstroken van eenzelfde symbool en kleur. Leg 1 strook verticaal en 1 strook horizontaal aan het roosterbord zodat de symbolen in de linker bovenhoek bij elkaar staan. Neem nu het setje legkaartjes met hetzelfde symbool en kleur en leg de kaartjes op het roosterbord rekening houdend met de opdracht op de opdrachtstroken.

## Veel plezier met 'Duolink'

Auteur: Magda Jacobs

# English

## Contents

- 6 x 2 plastic assignment strips
- 6 x 16 plastic cards
- 2 plastic grid boards
- instructions

## Aim of the game

carrying out assignments taking account of 2 coordinates.

## Target group

For two children from the age of 4

## Development objectives



Development the perception of colours and shapes



Language development



Mathematics and reasoning skills

- visual discrimination: colour and shape, sequence
- wakening numeracy: counting to 5, comparing quantities, associating quantities with figures, combining
- spatial orientation: place concepts, classifying
- working with a matrix, left-right orientation
- working independently with self-checking

## Self-checking

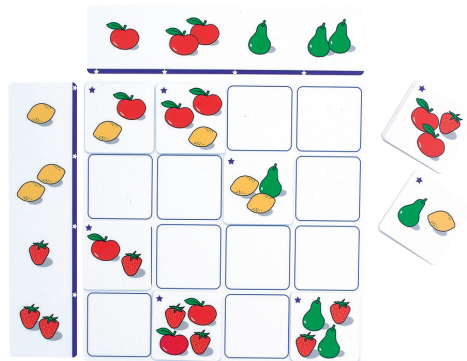
The games have a self-checking system. Once all the cards have been placed and the assignment has been completed, the child can turn over all the cards and an image will be shown. Turning over the cards must occur in the following way:

- per horizontal row and row by row
- a right-handed child turns the cards from right to left
- a left-handed child turns the cards from left to right

If the image is correct then the assignment has been carried out correctly. If the checking system is too difficult for a motorchallenged child, provide a copy with the right solution for checking.

Before the children begin working independently with Duolink, exploring the material as a group is recommended, naming the various concepts which will arise.

The children must also be familiar with the operation of a matrix. An interim step could be working with just one assignment strip and that the cards be placed either only horizontally or vertically. In a second step the children learn to carry out an assignment taking account of two details: horizontal and vertical.



## Game

Take 2 long assignment strips with the same symbol and colour. Place 1 strip vertically and 1 strip horizontally on the grid board so that the symbols are together in the top left corner. Now take the set of cards with the same symbol and colour and place the cards on the grid board, taking account of the assignment on the assignment strips.

## Have fun with 'Duolink'

Author: Magda Jacobs

# Deutsch

## Inhalt

- 6 x 2 Auftragsstreifen aus Kunststoff
- 6 x 16 Legekärtchen aus Kunststoff
- 2 Rasterbretter aus Kunststoff
- Anleitung

## Ziel des Spiels

Ausführung von Aufträgen unter Berücksichtigung von 2 Koordinaten.

## Zielgruppe

Für 2 Kinder ab 4 Jahre

## Entwicklungsziele



Wahrnehmung von Farben und Formen



Sprachentwicklung und Entwicklung der Lesefertigkeiten



Mathematik und Denkentwicklung

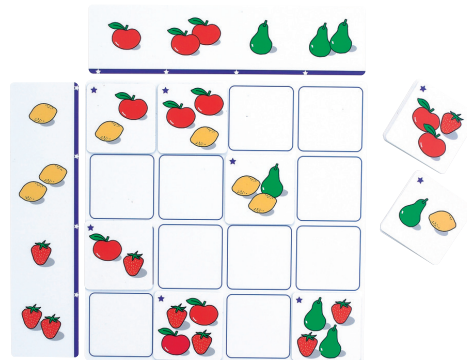
- Visuelle Unterscheidung: Farbe und Form, Reihenfolge
- Beginnende mathematische Fähigkeiten: bis 5 zählen, Vergleich von Mengen, Assoziation von Mengen mit Zahlen, Zusammenfügen
- Räumliche Orientierung: Ortsbegriffe, Klassifizierung
- Arbeiten mit einer Matrix, Links-rechts-Orientierung
- Selbstständige Arbeit mit Selbstkontrolle

## Selbstkontrolle

Die Spiele sind mit einem Selbstkontrollsystem versehen. Wenn alle Karten abgelegt sind und damit der Auftrag ausgeführt ist, kann das Kind alle Karten umdrehen. Es erscheint dann eine Abbildung. Die Karten müssen wie folgt umgedreht werden:

- Je waagerechter Reihe, reihenweise von oben nach unten
- Rechtshänder drehen die Kärtchen von rechts nach links um
- Linkshänder drehen die Kärtchen von links nach rechts um

Wenn die Abbildung stimmt, wurde der Auftrag korrekt ausgeführt. Motorisch schwachen Kindern, denen das Kontrollsystem zu schwierig ist, kann zur Kontrolle eine Kopie mit der richtigen Lösung gegeben werden. Bevor die Kinder selbstständig mit Duolink arbeiten, empfiehlt es sich, das Material in der Klasse zu besprechen und die verschiedenen Begriffe, die dabei eine Rolle spielen, zu benennen. Auch müssen die Kinder mit der Arbeit mit einer Matrix vertraut gemacht werden. Als Zwischenschritt kann auch zunächst mit einem Auftragsstreifen gearbeitet werden. Dann müssen die Legekärtchen nur entweder waagrecht oder senkrecht abgelegt werden. Die Kinder lernen dann in einem zweiten Schritt, einen Auftrag unter Berücksichtigung von zwei Koordinaten – waagrecht und senkrecht – auszuführen.



## Spiel

Nehmen Sie zwei Auftragsstreifen mit demselben Symbol und in derselben Farbe. Legen Sie 1 Streifen senkrecht und 1 Streifen waagrecht an das Rasterbrett an, sodass sich die Symbole in der linken oberen Ecke schräg gegenüber stehen. Nehmen Sie nun das Set Legekärtchen mit demselben Symbol und in derselben Farbe. Die Kärtchen sollen nun so auf das Rasterbrett gelegt werden, wie es auf den Auftragsstreifen angegeben ist.

## Viel Spaß mit 'Duolink'

Autor: Magda Jacobs

# Français

## Contenu

- 6 x 2 bandes d'instructions en plastique
- 6 x 16 cartes à poser en plastique
- 2 grilles en plastique
- Mode d'emploi

## But du jeu

Réaliser des exercices en tenant compte de 2 coordonnées.

## Groupe cible

Pour 2 enfants à partir de 4 ans

## Objectifs de développement



Apprentissage des formes et des couleurs



Développement du langage



Compétences mathématiques et logiques (ou raisonnement)

- Différenciation visuelle: couleurs et formes, ordre
- Eveil aux chiffres: compter jusqu'à 5, comparer les quantités, associer les quantités aux chiffres, composer
- Orientation: notions d'emplacement, classification
- Travailler avec une matrice, orientation droite-gauche
- Autonomie avec autocontrôle

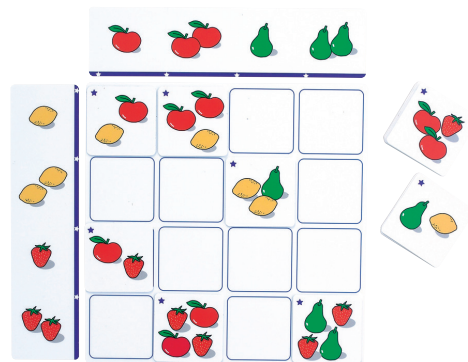
## Autocontrôle

Les jeux sont dotés d'un système d'autocontrôle. Lorsque toutes les cartes sont posées et que l'enfant a ainsi réalisé l'exercice, il peut retourner toutes les cartes pour voir apparaître une image. Les cartes doivent être retournées comme suit:

- par ligne horizontale, ligne après ligne
- Un droitier retournera les cartes de droite à gauche
- Un gaucher les retournera de gauche à droite

Lorsque l'image est cohérente, l'exercice est réussi. Si le système de contrôle est trop difficile pour un enfant de faible motricité, préparer une copie avec la solution pour contrôler.

Avant que les enfants puissent s'exercer seuls avec Duolink, nous recommandons de les familiariser avec le matériel en groupe et d'énumérer les différentes notions utilisées. Les enfants doivent aussi être familiarisés avec le fonctionnement d'une matrice. Une étape intermédiaire peut consister à travailler avec une seule bande d'instructions et à poser les cartes uniquement à l'horizontale ou à la verticale. Ensuite, les enfants apprendront à réaliser un exercice en tenant compte de 2 coordonnées, l'horizontale et la verticale.



## Jeu

Prendre 2 longues bandes d'instructions d'un même symbole et d'une même couleur. Poser 1 bande à la verticale et 1 bande à l'horizontale sur la grille pour que les symboles soient regroupés dans le coin supérieur gauche. Prendre ensuite le lot de cartes à poser du même symbole et de la même couleur et poser les cartes sur la grille en tenant compte de l'exercice décrit sur les bandes d'instructions.

## Amusez bien avec 'Duolink'

Auteur: Magda Jacobs



**CE** Rolf Education ontwikkelt en produceert educatieve materialen. Naast de zorg voor de educatieve waarde van het product geven wij ook aandacht aan de gebruiksvriendelijkheid, de kwaliteit en de veiligheid van elk product. Producten met scherpe of kleinere onderdelen die bij ongewenst gebruik ingeslikt of tot verwondingen kunnen leiden worden door ons als niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar gelabeld en dienen altijd gebruikt te worden onder begeleiding van volwassenen. Bewaar de handleiding altijd bij het product zodat iedere gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de manier waarop het product gebruikt moet worden.

**CE** Rolf Education develops and produces educational material. In addition to giving the product educational value, we also focus on the user-friendliness, quality and safety of each product. Products with sharp or small parts which can be swallowed or possibly cause injury if not used properly are labelled by us as 'not suitable for children under 3 years' and must always be used under adult supervision. Always keep the manual with the product so that every user can familiarise themselves with the manner in which the product must be used.

**CE** Rolf Education entwickelt und produziert Lehrmaterialien. Wir achten nicht nur auf den erzieherischen Wert, sondern auch auf die Benutzerfreundlichkeit, Qualität und Sicherheit jedes einzelnen Produkts. Produkte mit scharfen Kanten oder kleineren Teilen, die bei zweckfremdem Gebrauch verschluckt werden oder Verletzungen verursachen können, kennzeichnen wir als nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und dürfen ausschließlich unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Verwahren Sie die Anleitung immer zusammen mit dem Produkt, sodass sich jeder Benutzer über die geltenden Gebrauchsvorschriften informieren kann.

**CE** Rolf Education conçoit et fabrique du matériel éducatif. Outre le soin apporté à la valeur éducative du produit, nous nous attachons également à la facilité d'emploi, la qualité et la sécurité de chaque objet. Les produits comportant des pièces plus pointues ou plus petites qui peuvent être avalées ou causer des blessures en cas de mauvaise utilisation sont disqualifiés par Rolf Education pour les enfants de moins de 3 ans et doivent toujours être manipulés en la présence d'adultes. Veuillez toujours conserver le manuel du produit afin que chaque utilisateur puisse être informé de la manière de l'utiliser.

**CE** Rolf Education desarrolla y produce materiales educativos. Además de al valor educativo del producto, también prestamos atención a la facilidad de uso, la calidad y la seguridad de cada producto. Los productos con piezas afiladas o de tamaño reducido que, si se usan de forma indebida, pueden ser ingeridos o causar lesiones, los etiquetamos como no aptos para niños menos de tres años y siempre se tienen que usar bajo la supervisión de un adulto. Guarde el manual siempre junto al producto, para que todos los usuarios puedan consultar la forma en que se tiene que usar el producto.

**CE** Rolf Education sviluppa e produce materiali educativi. Oltre a curare il valore educativo del prodotto, siamo attenti alla facilità d'uso, alla qualità e alla sicurezza di ciascun prodotto. Apponiamo sui prodotti con componenti affilati o di piccole dimensioni, che in caso di uso improprio possono essere ingeriti o provocare ferite, un'etichetta che indica che tali prodotti non sono adatti per i bambini al di sotto di 3 anni di età e che devono essere utilizzati sotto la supervisione di un adulto. Conservare sempre il manuale nelle vicinanze del prodotto in modo che ciascun utente possa documentarsi su come utilizzare il prodotto.

**CE** A Rolf Education desenvolve e produz materiais educativos. Além da preocupação com o valor educativo do produto, destacamos também a usabilidade, a qualidade e a segurança de cada produto. Rotulamos produtos que possuem peças menores ou afiadas que devido ao uso impróprio podem ser engolidas ou causar lesões como sendo inadequados para crianças com menos de 3 anos e sempre devem ser utilizados sob supervisão de adultos. Sempre guarde o manual de instruções junto ao produto a fim de que cada usuário possa consultá-lo e se informar sobre o modo de utilização do produto.

---

### Onderhoud van het materiaal:

De gebruikte materialen en de onderdelen van de materialen zijn nagenoeg onbreekbaar en gemakkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten noch -middelen en wrijf het materiaal na het reinigen droog met een zachte doek.

### Maintenance of the material:

The materials used and materials' parts are virtually unbreakable and easy to clean with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning products and dry the material with a soft cloth after cleaning.

### Pflege des Materials:

Die verwendeten Materialien und die Teile der Produkte sind nahezu unzerbrechlich und können einfach mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsprodukte oder -mittel und reiben Sie das Material nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch trocken.

**943.5127 Kleur en vorm**  
**943.5131 Ruimte**  
**943.5132 Lellen**

### Entretien du matériel:

Le matériel et les pièces du matériel employés sont incassables ou presque et faciles à nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de détergents agressifs et, après avoir nettoyé l'objet en question, séchez-le en l'essuyant avec un chiffon doux.

### Mantenimiento del material:

Los materiales usados y las piezas de los materiales son prácticamente irrompibles y fáciles de limpiar con un trapo ligeramente húmedo. No use productos ni agentes de limpieza agresivos y seque el material después de la limpieza con un trapo suave.

### Manutenzione del materiale:

I materiali utilizzati e i componenti dei materiali sono praticamente infrangibili e sono facili da pulire con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti o sostanze detergenti aggressivi e dopo la pulizia asciugare il materiale con un panno morbido.

### Manutenção dos materiais:

Os materiais utilizados e os componentes dos materiais são praticamente indestrutíveis e facilmente limpados com um pano levemente húmido. Não use produtos ou soluções de limpeza agressivos e seque o material após a limpeza com um pano macio.